

Протокол

№

гр. София, 02.10.2023 г.

**АДМИНИСТРАТИВЕН СЪД - СОФИЯ-ГРАД, Първо отделение 12
състав**, в публично заседание на 02.10.2023 г. в следния състав:

СЪДИЯ: Наталия Ангелова

при участието на секретаря Цонка Вретенарова, като разгледа дело номер **8200** по описа за **2023** година докладвано от съдията, и за да се произнесе взе предвид следното:

След изпълнение на разпоредбите на чл.142, ал.1 ГПК вр. с чл.144 АПК, на именно повикване в 11:55 ч. се явиха:

СЪДЪТ на основание постъпило уведомление от адв. Манастирска, че не може да се явява пред настоящия съд, тъй като е младши адвокат,

ОПРЕДЕЛИ:

ОТМЕНЯ определението си за назначаването ѝ и **НАЗНАЧАВА** на основание чл. 26, ал. 2 от ЗПП и Уведомително писмо от 02.10.2023 г. адв. Н. М. за процесуален представител на жалбоподателя по допуснатата правна помощ.

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ – И. Х. А., редовно призован, представи регистрационна карта на чужденец издадена от ДАБ.

ПРЕВОДАЧЪТ - Б. М., вписан в регистъра на специалистите, утвърден при СГС за 2023 г., явява се лично.

СЪДЪТ

ОПРЕДЕЛИ:

НАЗНАЧАВА Б. М. за преводач от български на турски език и обратно.

СНЕМА самоличността на преводача:

Б. М. – неосъждан, без дела и родство със страните.

Преводачът предупреден за наказателната отговорност по чл. 290 от НК, обеща да даде верен и точен превод.

ОТВЕТНИКЪТ – **ПРЕДСЕДАТЕЛЯТ НА ДЪРЖАВНА АГЕНЦИЯ ЗА БЕЖАНЦИТЕ**, редовно призован, представлява се от юрк. Г., с пълномощно от днес.

СТРАНИТЕ /поотделно/: Да се даде ход на делото.

СЪДЪТ счита, че няма процесуални пречки за даване ход на делото и

ОПРЕДЕЛИ:
ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО.

ДОКЛАДВА жалбата.

ДОКЛАДВА административната преписка.

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ А. /лично и чрез преводача/: Поддържам жалбата си и искам международна закрила.

АДВ. М.: Поддържам изложеното в жалбата. Моят подзащитен желае да представи доказателства по дело, което е приключило в Турция. Към настоящия момент можем да ги представим само на турски език, поради което молим да ни дадете възможност или съдът служебно да ги преведе.

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ А. /лично и чрез преводача/: Уточнявам, че доказателствата, които представям се отнасят за дело от 2001 г., а 2003 г. е приключено делото. От 2001 до 2009 г. съм излежал присъдата. В случая става въпрос за междусемейни кавги, и за да не се превърне в кървав сблъсък, аз изпратих сина си във Франция.

АДВ. М.: Подозирам, че става дума за кръвна вражда. Моля за възможност да ги представим в превод, с оглед пълната защита на подзащитника ми. Относно доказателствата по административната преписка – не възразявам да се приемат.

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ А. /лично и чрез преводача/: След като си излежах присъдата, имаше опити да ме проследят. Това е решението на съда. Мога да Ви предоставя и още документи, но трябва да се изискат от Турция.

СЪДЪТ УСТАНОВИ в представения документ на турски език, че в него на латиница се съдържа името на жалбоподателя, поради което намира, че действително се касае за документ, който е относим към него. Не може да установи други данни, тъй като е на турски език.

ЮРК. Г.: Оспорвам жалбата. Представям справка за актуалната политическа обстановка в Република Турция. Оспорвам представеното доказателство в днешното съдебно заседание, тъй като видно от бежанската история, жалбоподателят е споделил, че през 2001 г. е съден за трафик на наркотици, а е излежал 4-годишна присъда. Не смятам, че тук става въпрос за кръвна вражда или убийства на честта.

ПРЕВОДАЧЪТ /чете диспозитива от представеното решение на турския съд/: „Осъдените, с адвокати ..., А. с ефективна осъдителна присъда за 20 години“, „...в качеството на лица, искали да убият съдени за убийство“. По това дело са били трима подсъдими.

ЮРК. Г.: Той е съден за три престъпления. По едното тях е осъден на 24 години затвор, за съучастие в убийство на турски гражданин.

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ А. /лично и чрез преводача/: Да, по това престъпление съм избягал.

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ А. /лично и чрез преводача/: Веднъж, когато синът ми пътуваше с мотоциклет, го бяха пресрешнали и заплашвали. Искаха да си го изкарат на мотоциклета. Твърдя, че заради мен, искат да отмъстят на сина му. Поради тази причина исках да изпратя сина си във Франция.

АДВ. М. /към жалбоподателя А./: Тази заплаха само към сина Ви ли е или към цялото семейство?

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ А. /лично и чрез преводача/: Това е специално за мъжката част от семейството ми.

На въпроси на Съда ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ А. /лично и чрез преводача/: Да, представлява опасност и за мен. Да, има вероятност да бъда върнат отново в затвора.

АДВ. /към жалбоподателя А./: Има ли опасност тази кръвна заплаха да бъде изпълнена към Вас, независимо къде се намирате?

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ А. /лично и чрез преводача/: Три пъти си смених адреса в Турция. Законът е такъв, че ако Ви дадат присъда от 5 години, излежавате по-малко. Аз избягах във връзка с делото за трафик за наркотици.

На въпроси на Съда ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ А. /лично и чрез преводача/: От 2016 г. до 2021 г. е делото за наркотици, а делото за съучастие за убийството е по-предишно. Делото със заплахата за убийство е приключило излежаването на присъдата. По делото за трафик на наркотици от 2016 г. не е приключило и по тази присъда избягах от затвора. До 2009 г. до 2016 г. бях навън, извън затвора. От 2009 г. до 2016 г. съм си сменял три пъти адреса, заради преследване, във връзка с делото ми за наркотици, по което не съм излежал присъдата. Имам порезни рани, нанесени с нож от стъкло на рамото, от затвора. Тогава условията в затвора не бяха добри и нямаше на кой да се оплача. Никой не знае, че съм избягал от затвора. Само със съпругата си говоря по телефона. Тя е в Турция. Към женската част от семейството няма заплахи, само мъжката част. Синът ми е в момента бежанец във Франция. Има предоставен статут на бежанец.

ЮРК. Г.: Много е противоречива бежанската му история, след изявленията му в днешното съдебно заседание. Оспорвам жалбата. Моля да се приемат доказателствата по административната преписка и представената справка.

АДВ. М.: Да, запознах се с справка и не възразявам да се приеме. Държа да се приеме решението, което той представи и мисля, че има опасност за него и мъжката част на семейството му. Дирекцията не е изследвала обстоятелствата относно сина му. Моля за възможност да представим документи за статута на сина му.

СЪДЪТ по доказателствата

ОПРЕДЕЛИ:

ПРИЕМА доказателствата, представени с административната преписка и справка относно Република Турция.

ДАВА ВЪЗМОЖНОСТ на жалбоподателя, в 14-дневен срок от днес, да представи в превод на български език решението на турски съд, по което е осъден по наказателно дело от 2001 г., съгласно данните от устния превод извършен в днешното съдебно задание от преводача.

ДАВА ВЪЗМОЖНОСТ на жалбоподателя, в 14-дневен срок от днес, да представи доказателство, че синът му има бежански статут във Франция, че съответното лице е негов син, и основанията за предоставяне на статут, с оглед преценката на съда дали са относими към твърденията му за наличие на заплаха към мъжката част от

членовете на семейството му, във връзка със същата присъда за опит за убийство от 2001 г. на турския съд.

За събиране на доказателства, СЪДЪТ

ОПРЕДЕЛИ:

ОТЛАГА и НАСРОЧВА делото за 16.10.2023 година от 11:30 ч., за която дата и час страните редовно уведомени.

За извършен устен превод в днешното съдебно заседание, СЪДЪТ

ОПРЕДЕЛЯ възнаграждение на преводача в размер на 120 лв. от бюджета на съда, за което се издаде РКО в 2 екземпляра.

Протоколът е изготвен в съдебно заседание, което приключи в 12:33 ч.

СЪДИЯ:

СЕКРЕТАР: